



## 明仇英《臨宋元六景》主題考辨

■ 林珮菱

院藏明仇英《臨宋元六景》冊為六幅山水畫，除了第一開以外，其餘五開於畫幅右側留有行書小字，由於作品經過裝裱裁切，使多數字跡不辨。本文經由畫面分析、與相關宋元畫比較後發現，「宋元六景」的內容很接近「瀟湘八景」和「西湖十景」為名的相關畫作。透過畫幅殘留的字跡為線索，尋找到兩組明人描寫武陵風貌的詩文，其標題與內容可與六景的主題相呼應。由此推斷仇英描繪的景致應是詩人筆下的「武陵六景」，而六景題名應該為「南湖畊雨」、「河湫漁梁」、「西山烟寺」、「桃溪夜月」、「竹灣雪舫」與「金霞夕照」。





圖4 明 仇英 臨宋元六景 冊 第一開〈高峯遠湖〉 國立故宮博物院藏



圖5 南宋 李唐 江山小景 卷 國立故宮博物院藏

印，一般視其為仇英晚年受聘於項元汴家的作品。<sup>6</sup>

以下針對《臨宋元六景》的圖繪內容進行探究，究竟「六景」有無指涉哪些宋元名蹟？

## 二、《臨宋元六景》內容之考察

《臨宋元六景》冊為六幅山水小品，裝裱

成方幅式的摺裝冊頁，畫幅右側均以行書題字，後因裝裱裁切使多字不辨。就「宋元六景」字面上而言，仇英《臨宋元六景》冊可能臨仿自宋元畫。筆者擬藉由畫面分析，從宋元畫尋求可能的相類作品來源；其次，由畫幅右側殘留字跡搭配文獻資料，進一步歸結畫作的主题。



圖6 金武元直 赤壁圖 卷 國立故宮博物院藏



圖7 金武元直〈赤壁圖〉(左)與明仇英〈高峯遠湖〉(右)局部對比

### (一) 「宋元六景」和宋元山水畫

第一開〈高峯遠湖〉(圖4)畫兩側高峰夾以湖水之景。採南宋邊角構圖的方式於左下角的近景處安排山石，山壁筆直且陡峭，其間有山谷下凹處作瀑布流水，山石之間以樹木作點綴；中景於右上方層層疊置山壁及坡腳，緊接下方一條往左前進的小舟，舟上有船夫、高士和童僕三人；遠景為連綿的橫向山峰。此開以對角線構圖的方式來安排左右兩岸，於中央水

道置小船，和南宋李唐〈江山小景〉(圖5)、金武元直〈赤壁圖〉(圖6)構圖相似。山石畫法均以墨勾勒出造型後，順著山壁平行作擦染，再以石綠罩染，部分山頭、石塊敷染石青。〈高峯遠湖〉於山石結組方面，與武元直〈赤壁圖〉有雷同的細節，兩者同樣有筆直高聳的山壁，山頭處堆疊著一塊塊礮頭，並於山石側邊添繪樹木。(圖7)武元直〈赤壁圖〉為項氏舊藏，推測仇英在項家有機會看到並學習。



圖8 明 仇英 臨宋元六景 冊 第二開〈雲山樓閣〉 國立故宮博物院藏



圖9 南宋 李嵩 月夜看潮 收入《紈扇畫》冊第一開 國立故宮博物院藏

第二開〈雲山樓閣〉（圖8）畫晚霞之景，人物所在的樓閣主體受雲氣和山石所環繞。此作採邊角構圖將樓閣置於畫面右下方，樓閣前後添置樹木，後方緊靠著山壁，樓中有高士及童僕作眺望，使人聯想到南宋李嵩〈月夜看潮〉。（圖9）相較之下，仇英加強了山水本身的張力，如〈雲山樓閣〉的山石呈波濤狀，略有向上翻動之勢，左方山丘低緩下凹作山谷，接著以淡墨勾畫靈芝狀的雲氣作深遠之意，與畫面中央向左上翻動的山體作呼應。另外，色彩也是畫家的著力點，右上角的紅色太陽點出了觀景的時間，天空和山石也點染赭色呼應。如波濤翻湧的山石和雲氣、染上赭色的天空和石面，成為仇英筆下具有觀賞趣味的景色。



圖10 明 仇英 臨宋元六景 冊 第三開〈山坳田舍〉 國立故宮博物院藏

第三開〈山坳田舍〉（圖10）畫山間農舍及農人犁田的場景，前景山壁位於畫面的右半側，右下角可見瀑布，山壁左方安排一條向後延伸的小路，路上有一名戴斗笠著蓑衣持鋤頭的人物，正朝著左上方的田舍前進，畫面下方為遼闊的水面。中景置屋宇，屋內有兩人對坐，屋前置山坡及樹木，左前方為水田，農人正帶著牛隻犁田。傳世主題相近的作品有宋無款〈耕穫圖〉。（圖11）相較於〈耕穫圖〉將村落和農耕的場景左右鋪排開來，〈山坳田舍〉的空間具有層次感，畫家以山坡、樹、房舍和水田層層向左上方堆疊，作空間推移，並且以淡墨勾出雲氣再略加暈染，營造雲霧飄渺的氣氛。隨著前景小路上的人物繞過山壁，便可抵達山坳處的田舍，有著場景推移的作用。



圖11 宋 無款 耕穫圖 收入《宋人畫》冊 北京故宮博物院藏 取自浙江大學、中國古代書畫研究中心編，《宋畫全集》，杭州：浙江大學出版社，2008，第一卷第七冊，頁37。



圖12 明 仇英 臨宋元六景 冊 第四開〈關山漁舍〉 國立故宮博物院藏



圖13 南宋 王洪 漁村夕照 卷 The Edward L. Elliott Family, Princeton University藏 取自《宋畫全集》，第六卷第六冊，頁122-123。



圖14 南宋 牧谿 漁村夕照 軸 日本根津美術館藏 取自《宋畫全集》，第七卷第三冊，頁20-21。



圖15 明 仇英 臨宋元六景 冊 第五開〈松林村落〉 國立故宮博物院藏

第四開〈關山漁舍〉（圖 12）畫村落漁舟。此開同〈山坳田舍〉，也是以畫面右側的山壁和其後方的村落作為主體。不同的是前景的水域為人物所在地，漁舟兩兩成對，漁網和船身隱沒處畫有曲折的水波紋，顯示漁人正在進行圍捕。山壁後方為受樹林所掩映的漁村，水岸呈之字形向後退，右上置一圓鼓山頭，山腳布滿樹林房舍，遠山則作左右連綿狀。這個主題使人聯想到「瀟湘八景」中的「漁村夕照」，如王洪〈漁村夕照〉和牧谿〈漁村夕照〉。（圖 13、14）

第五開〈松林村落〉（圖 15）畫松林間的月夜之景。前景右下角置松樹，後方有以圍牆包裹的房舍；中景以淡墨繪出水岸和松樹，畫面以留白加上烘染的方式表現雲霧，在雲氣之後還有幾重山峰，左方山谷深處隱約可見村落。



圖16 南宋 葉肖巖 西湖十景 冊 第九開〈南屏晚鐘〉 國立故宮博物院藏



圖17 宋 無款 煙寺晚鐘 Museum of Fine Arts, Boston藏  
取自《宋畫全集》，第六卷第一冊，頁190。



圖18 宋 無款 煙寺晚鐘 日本MOA美術館藏 取自MOA美術館編，  
《名品圖錄——中國繪畫日本繪畫篇》，東京：MOA美術館，  
1991，頁9。



圖20 南宋 夏圭 江天暮雪 軸 國立故宮博物院藏

與此內容相仿的有葉肖巖《西湖十景》冊的〈南屏晚鐘〉（圖16），以及兩幅宋無款〈煙寺晚鐘〉（圖17、18）可見前景為松樹，遠景為建築和遠山的組合。不過仇英更強調景致的時間，於天空點畫一枚橙黃色月亮，四周略以花青暈染，呈現夜色，左下方的水面也以花青襯托出月亮的倒影。

第六開〈竹籬壓雪〉（圖19）畫雪景、江邊漁人歸舟的場景。畫面採對角布局，左下角的坡岸置竹林屋宇，右上角可見樹林、小橋及屋舍，遠山由右向左作延伸，中央為大面積的水域，以數條小舟點綴著江面。天空和水面皆以淡墨渲染，山石部分先留白再作勾畫，以線條繪出坡石暗面，屋舍、小舟和人物以墨線勾



圖19 明 仇英 臨宋元六景 冊 第六開〈竹籬壓雪〉 國立故宮博物院藏

畫後施以淡彩。「瀟湘八景」中的「江天暮雪」有類似母題，如夏圭〈江天暮雪〉和佚名〈江天暮雪〉。（圖 20、21）

《臨宋元六景》大多採取南宋畫作常見的邊角構圖，且作品內容相當接近「瀟湘八景」和「西湖十景」為名的相關畫作，因此值得我們進一步思考兩者的關聯。

## （二）「宋元六景」主題的辨明

若仔細觀察，可發現《臨宋元六景》除了第一開以外，畫幅右側皆題有小字行書，<sup>7</sup>因多次裝裱使文字受到些許的裁切，變得不易辨認。由項聲表的跋可知此作至少經過二次裝裱。而這些殘留字跡，提供了畫面內容可能的線索。目前能辨認出來的字跡，請參表一（因字跡半殘，未確定的字加方框表示）。



圖21 宋 無款 江天暮雪 Museum of Fine Arts, Boston藏 取自《宋畫全集》，第六卷第一冊，頁176。

表一 仇英《臨宋元六景》各開殘留字跡

第二開 〈雲山樓閣〉	第三開 〈山坳田舍〉	第四開 〈關山漁舍〉	第五開 〈松林村落〉	第六開 〈竹籬壓雪〉
				

〈雲山樓閣〉：「金霞夕照。金霞，南岸山也。去精舍數里，高峰面矗直掃天表，返照山石，絢烟如霞，凭闌而望。」

〈山坳田舍〉：「□湖耕雨……」

〈關山漁舍〉：「河湫魚梁。有□名河湫，湫之深有古石嵌空……」

〈松林村落〉：「□山烟寺。山上有古寺古井，烟中時見山椒，經聲韻清而遠。」

〈竹籬壓雪〉：「竹灣雪舫。灣名竹寨，亦聚□□也。□莫□□多□□□□□□」

其中第二開和第五開的字保留的最為完整，可推斷第一開右側原來應該也有題字，因後人裝裱被完全裁切掉。此外，筆者認為每開題字的第一句可能指涉畫作主題，文字和畫幅內容為互相呼應的關係。如〈雲山樓閣〉（「金霞夕照」）為憑欄而望的夕陽之景；〈山坳田舍〉（「□湖耕雨」）為雨中農事；〈關山漁舍〉（「河汙魚梁」）為捕魚場景；〈松林村落〉（「□山烟寺」）為煙霧環繞的山景，山間隱約可見古寺；〈竹籬壓雪〉（「竹灣雪舫」）湖面有數艘小船，左岸有竹林與房舍。

畫作內容大致和題字相符。但究竟「金霞夕照」、「□湖耕雨」、「河汙魚梁」、「□山烟寺」、「竹灣雪舫」，以及剩下的「高峯遠湖」（後人命名），這六幅一組的山水畫是什麼樣的組合，難道只是單純的集古山水冊？筆者試圖搜尋畫幅上的這五組詞彙，卻有意外的發現。首先，河汙為實際的地名，位於常德城郊西部，隸屬於湖南常德市武陵區；魚梁則是以木樁、柴枝或編網等製成的一種捕魚設施，通常置於河流或出海口。也就是說「河汙魚梁」實際上指的是常德武陵地方的一種人文風景，這暗示著其它五景也有指涉實際地名與景致的可能。

其次，筆者發現了兩筆描寫武陵風貌的詩文可與六景相應。其一為明嘉靖十四年（1535）進士王立道的《具茨集》所載之詩文六首，依序為：

〈南湖畊雨〉：「遠近春鳩鳴，一村競田事，老人抱甕來，搨搨亦何意。」

〈河汙漁梁〉：「窮鱗赴激湍，漁子爭夜漁，何時更拊手，濠上觀儵魚。」

〈西山烟寺〉：「山空萬籟寂，鐘響時出林，欲尋定僧語，烟蘿交翠岑。」



圖22 明 仇英 臨宋元六景 冊 第一開〈高峯遠湖〉 局部 國立故宮博物院藏

〈桃溪晴月〉：「迴沿月明中，溪花夾長鏡，相逢溪上翁，掉頭不言姓。」

〈竹灣雪艇〉：「風雪渡頭緊，孤城欲暮天，去來總自得，知是子猷船。」

〈金霞夕照〉：「千峯如散綺，夕陽在山半，山中人欲歸，適意忘景晏。」

文前附註「武陵六景為陣節推題」，<sup>8</sup>點名這組詩文吟詠的是武陵六景。詩的標題和內容可與《臨宋元六景》一一作對照：〈金霞夕照〉（「金霞夕照」）、〈河汙漁梁〉（「河汙魚梁」）、〈西山烟寺〉（「□山烟寺」）、〈竹灣雪艇〉（「竹灣雪舫」）、〈南湖畊雨〉（「□湖耕雨」）。剩餘〈桃溪晴月〉一首可聯結到〈高峯遠湖〉，畫中兩岸高峯夾以湖水，而且紅樹參雜於綠樹之間，應為詩文所指的桃樹，仔細觀察可見「乾隆御覽之寶」朱文印的「寶」蓋頭上有一枚彎月（圖22），周圍染花青襯托，符合〈桃溪晴月〉的夜月主題。可以推斷《臨宋元六景》和王立道詩文兩者描寫著幾乎相同的景致，而這六景或許可稱為王氏所註明的「武陵六景」。

此外，清人張豫章《御選宋金元明四朝詩》中的《御選明詩》載有明人岳岱〈武陵精舍〉詩六首：

〈湖南春雨〉：「紫燕銜青泥，湖南事東作，

表二 仇英《臨宋元六景》與明人武陵六景詩對照表

《臨宋元六景》 每開品名	《臨宋元六景》 每開題字首句	王立道 〈武陵六景〉	岳岱 〈武陵精舍〉
山坳田舍	□湖耕雨	南湖畊雨	湖南春雨
關山漁舍	河洑魚梁	河洑漁梁	河洑漁梁
松林村落	□山烟寺	西山烟寺	西山煙寺
高峯遠湖	無	桃溪晴月	桃溪夜月
竹籬壓雪	竹灣雪艇	竹灣雪艇	竹灣雪艇
雲山樓閣	金霞夕照	金霞夕照	金霞夕照

一犁衝嶽雨，細逐桃花落，婦子餉田歸，  
平阜煙漠漠。」

〈河洑漁梁〉：「白石何纍纍，流水亦復急，  
茅茨對夕暉，敝筍待鮮食，曬翅滿漁梁，  
鷓鴣與鷓鴣。」

〈西山煙寺〉：「雨過落花深，春眠懶無事，  
起望西山雲，不見山中寺，日高忽聞鐘，  
驚散雲峰翠。」

〈桃溪夜月〉：「可憐武陵溪，本自仙源水，  
漁舟昔延緣，未盡巖壑美，石門今已迷，  
月照千峰裏。」

〈竹灣雪艇〉：「鷗飛江上雪，雪覆江邊竹，  
扁舟不可渡，遠望迷川陸，漁父暮歸來，  
蓑衣滿珠玉。」

〈金霞夕照〉：「鳥歸山日落，石壁開返照，  
餘霞赤城標，復暎臨海嶠，披襟坐春臺，  
幽懷發孤嘯。」<sup>9</sup>

兩組詩文敘述著相同的武陵意象。（表二）

由《臨宋元六景》被裁切的字跡作為線索，  
搭配兩組六景詩，可推斷仇英描繪的景致應該  
是明代詩人筆下的武陵六景，六景題名應該為：

「南湖畊雨」、「河洑漁梁」、「西山烟寺」、  
「桃溪夜月」（或作「晴月」）、「竹灣雪舫」

（或作「雪艇」）、「金霞夕照」。至於這些  
字是何人書寫的並不清楚，目前只能大略推測  
是在嘉靖二十六年（1547）春仇英繪成之後，  
一直到萬曆六年（戊寅，1578）夏孫聲表重新  
裝裱之前的這段時間所書。

### 三、仇英對六景的詮釋

受到瀟湘八景的影響，北宋以後出現許多  
地方八景，以詩文、圖繪等形式流傳。地方志  
輯錄了這些景點，標四景、八景、十景等字樣，  
有些也附詩或圖。關於湖南常德，除了前述的  
「武陵六景」，南宋王象之《輿地紀勝》（1227  
年成書）有「桃源八景」的記載，八景分別為「桃  
川仙隱」、「白馬雪濤」、「綠蘿晴晝」、「梅  
溪煙雨」、「潯陽古寺」、「楚山春曉」、「沅  
江夜月」、「潼舫曉渡」；明萬曆四年（1576）  
刻《桃源縣志》有「桃川內八景」（「煉丹臺」、  
「淪鼎池」、「桃花谿」、「遇僊橋」、「秦  
人洞」、「僊逕亭」、「纜船洲」、「空心杉」）  
和外八景，外八景則與《輿地紀勝》的「桃源  
八景」相同。<sup>10</sup>

若將王立道和岳岱筆下的「武陵六景」和  
常德府「桃源八景」或「桃川內八景」相比，

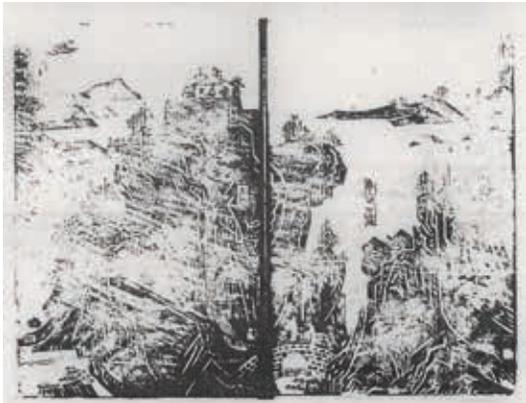


圖23 明無款〈桃川圖〉 《〔萬曆〕桃源縣志》 日本尊經閣文庫藏明萬曆四年（1576）刻本 取自《日本藏中國罕見地方志叢刊》，頁393。

會發現後者在選景方面較強調地方與桃花源的關係，如「桃川仙隱」、「桃花谿」、「秦人洞」等，《桃源縣志》甚至將「秦人避世處」圖繪並且標示出來。（圖 23）王立道、岳岱等人很可能也知曉這種淵源，但仍選擇較為隱微的表達方式，如〈桃溪夜月〉指武陵溪「本自仙源水」。不同於《桃源縣志》直接畫出山谷裡的秦人洞和桃花谿；仇英的〈高峯遠湖〉雖也畫山谷及山間溪流，卻將紅色桃樹散藏於山林，似乎有意淡化桃花源仙境的意象，以湖面的遊船點出觀賞者的角度，再加上船隻與兩側山峰的比例，將重點置於遊賞「月照千峰裏」的景致，而非尋覓桃花源。

仇英如何詮釋武陵六景呢？除了參考傳統宋元畫和瀟湘八景圖式外，有何特別之處？筆者以為關鍵在山水畫中的人跡。不同於瀟湘八景強調雪景的蕭條與暮歸者（或詩人）的孤寂，仇英〈竹籬壓雪〉（見圖 19）以數艘具有方向性和動勢的船打破江面的寂靜，細看還有許多如載客渡江、扶老攜幼、挑擔等人物細節，比起兩首明人〈竹灣雪艇〉詩只有鷗鳥和暮歸的漁父，仇英的畫面顯然活潑生動許多。〈山坳田舍〉和〈關山漁舍〉同樣也出現許多人物活

動，將百姓生活細節融入山水畫當中，這或許是仇英筆下的武陵六景與瀟湘八景傳統不同之處。

作者為本院器物處研究助理

#### 註釋

1. 余佩瑾，〈從「獨樂園圖」看文徵明與仇英風格的異同〉，《故宮學術季刊》，8卷4期（1991夏），頁85-118；Ellen J. Laing, "Qui Ying's Depiction of Sima Guang's Duluo Yuan and the View from the Chinese Garden," *Oriental Art* 33 (1987): 375-380. 仇英與吳派文人間不乏合作畫，參石守謙，〈雅俗的焦慮——文徵明、鍾馥與大眾文化〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》，16卷（2004.3），頁307-339。
2. 仇英與贊助入交遊，見 Marti W. Yong, "Ch'iu Ying", in *Dictionary of Ming Biography: 1368-1644*, ed. L. Carrington Goodrich et al. (New York: Columbia University Press, 1976), 255-257; Ellen J. Laing, "Ch'iu Ying's Three Patrons," *Ming Studies* 8 (1979): 49-56. 許郭瑛，〈仇英和他的繪畫藝術（2）——仇英與收藏家的交往〉，《故宮文物月刊》，74期（1989.5），頁88-89。
3. 談論項元汴與書畫家之交遊時，學界常以仇英作代表。鄭銀淑，〈項元汴之書畫收藏與藝術〉（臺北：文史哲出版社，1983），頁51-53；楊麗麗，〈天籟傳翰——明代嘉興項元汴家族的鑑藏與藝術〉（臺北：石頭出版社，2012），頁74-76。
4. 鄭銀淑，〈項元汴之書畫收藏與藝術〉，頁264。
5. 有關仇英款書的問題，參見許郭瑛，〈仇英水仙蠟梅畫法試析及有關問題〉，《故宮文物月刊》，83期（1990.2），頁99-101。
6. 陳階晉，〈明代項元汴祖孫三代書畫作品選介〉，《故宮文物月刊》，317期（2009.8），頁98-108；陳階晉，〈項元汴收藏與千字文編號——以國立故宮博物院書畫藏品為例〉，《故宮文物月刊》，318期（2009.9），頁86-102；楊麗麗，〈天籟傳翰——明代嘉興項元汴家族的鑑藏與藝術〉，頁74。
7. 許郭瑛編，〈仇英作品展圖錄〉（臺北：國立故宮博物院，1989），頁43-54。
8. 〈明〉王立道，〈具茨集·詩集〉，收入於《天津閣四庫全書·集部·別集類》（北京：商務印書館，2006），冊1282，卷5，頁55。
9. 〈清〉張豫章，〈御選宋金元明四朝詩·御選明詩〉，收入《景印文淵閣四庫全書》（臺北：臺灣商務印書館，1983），冊1442，卷30，頁724。
10. 〈宋〉王象之撰、伍崇曜校，〈輿地紀勝〉（臺北：文海出版社，1962），頁416-421；〈明〉鄭天佐、李徵纂，〈〔萬曆〕桃源縣志〉，收入《日本藏中國罕見地方志叢刊》（北京：書目文獻出版社，1990），頁391-399。地方八景蓬勃發展的現象，可參內山精也，〈宋代八景現象考〉，《中國詩文論叢》，20卷（2001.10），頁83-110。